ᖃᓄᐃᑉᐱᑖ?
Qanuippitaa?

2004-ᒥ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᓄᐃᒻᒪᖕᒑᑕ
ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖓ
ᓇᓪᓕᑎᕐᓯᒪᔪᑦ

ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐊᕙᑎᑦᑎᓂ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᓄᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᒪᓂᖅ: *Persistent Organic Pollutants*–ᒍᓂᕋᕐᑌᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᑖᑦ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᑦ ᐃᓱᒪᒍᑎᒋᔭᐅᕙᑦᑐᑦ

ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᒪᓲᒍᕗᑦ ᓴᕕᕋᔭᑦᓴᔭᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᓄᑦ (POPs) ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᖓᓂᑦ ᐱᓯᒪᔪᓄᑦ ᑕᕋᒧᐊᕐᓯᒪᔪᓄᑦ ᐃᒪᕐᐱᔪᐊᒃᑯᑦ ᐊᓄᓇᒧᓪᓗ ᑎᑭᐅᑦᔭᐅᓲᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑭᐅᕐᑕᑐᒥᐅᑦ ᓂᕿᖏᓐᓄᕐᖃᕐᓯᒪᔪᓄᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᓂᕿᖃᓲᒍᒻᒪᑕ ᐃᒪᕐᓯᐅᑎᕙᓪᓗᓂᒃ, ᐃᖃᓗᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᓂᒃ, ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᓂᐅᔭᕐᓂᓴᐅᓲᒍᕗᑦ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᖓᓂᒦᑦᑐᓂᑦ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᓄᑦ. Legacy POPs-ᒍᓂᕋᕐᑌᑦ ᐅᐊᕈᑦᓯᓯᒪᕗᑦ ᐃᒥᑦᑐᓂᒃ polychlorinated dibenzo *p*-dioxins (PCDDs), polychlorinated dibenzofurans (PCDFs), polychlorinated biphenyls (PCBs) and chlorinated pesticides ᐊᒻᒪᓗ ᓄᐃᖅᑲᒥᐅᓂᕐᓴᑦ POPs-ᓂᕋᕐᑌᑦ ᐅᐊᕈᑦᓯᓯᒪᑎᓪᓗᒥᑦ perfluorooctanesulfonate (PFOS), halogenated phenolic compounds (HPCs) ᐊᒻᒪᓗ ᖃᒥᑎᓇᐅᑏᑦ ᐅᐊᕈᑎᑦᓴᔭᖕᒥᓐᓂᒃ ᐅᑦᑐᕋᐅᑎᒋᑦᓯᒋᑦ polybrominated diphenyl ethers (PBDEs). Legacy POPs-ᒍᓂᕋᕐᑌᑦ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᑕᓖᑦ ᑌᔭᐅᔪᓂᒃ neurotoxic, carcinogenic, hepatotoxic ᓱᕐᖤᓯᒪᓲᒍᑦᓯᑎᓪᓗ ᕿᑐᕐᖏᐅᕈᑎᓂᒃ, ᖃᓇᑦᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒥᐅᑉ ᑰᓐᓂᐊᑖᕐᑌᓕᒪᒍᑎᑦᓴᖓᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᑖᑦ POPs-ᒍᓂᕋᕐᑌᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᑦᓯᐊᒐᓛᖕᖏᑦ ᖃᓄᖅ ᓱᕐᖤᓲᒍᒻᒪᖕᒑᑕ ᐃᓄᓐᓂᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᒍᑎᕕᓂᖏᑎᒍᑦ ᑎᒥᐅᑉ ᐊᐅᓚᓂᓇᒋᐊᓕᖓᓂᒃ ᓱᕐᖤᓯᒪᓂᕋᕐᑕᐅᔪᑦ ᓱᕐᖤᓯᒪᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᕐᒥᓯᑎᓪᓗ ᐱᑭᕐᐸᓕᐊᓂᕐᒥᒃ, ᕿᑐᕐᖏᐅᕈᓐᓇᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒥᐅᑉ ᐊᐅᓚᑦᓯᐊᕈᑎᖏᓐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᑐᕋᒐᖃᑕᐅᔪᕕᓂᖅ ᐃᒥᑦᑐᓂᒃ, 2004-ᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᓄᐃᒻᒪᖕᒑᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖓᑎᒍᑦ: 1) ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐊᓗᑎᒃ ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᕙᑎᑦᑎᓃᑦᑐᓄᑦ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᓄᑦ ᐊᑦᑐᐊᔭᐅᓂᖏᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᑕᐅᓯᓕᕐᑎᑕᐅᒥᐊᕐᓂᐊᑎᓪᓗᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᑦᓯᐊᕈᑎᑦᓴᑦ ᐊᑦᑐᐊᔭᐅᓂᓕᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ, 2) ᐃᑉᐱᒍᓱᑉᐸᓕᐊᓂᖅ ᐊᕙᑎᑦᑎᓂ ᓄᐃᕙᓪᓕᐊᔪᓂᒃ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᓂᒃ.

1992-ᒥᓂᑦ, ᐃᓄᐃᑦ Legacy POPs–ᒍᓂᕋᕐᑌᑦ ᐅᐊᕈᑎᑦᓴᔭᖕᒑᑕ ᐱᑕᖃᖏᓂᕐᓴᐅᓲᒍᓕᕐᑐᑦ. ᐱᑕᖃᕈᓐᓄᓕᐅᒥᓯᒪᔪᑦᓴᐅᓯᑎᒃ POPs –ᒍᓂᕋᕐᑌᑦ ᑕᕋᒥ ᐃᑯᓪᓕᐅᒥᑎᑕᐅᒋᐊᕐᓯᒪᓕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ. PBDE –ᒍᓂᕋᕐᑕᒥᒃ ᐱᑕᖃᕐᒪᖕᒑᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒥᑦ 2004-ᒥ ᐃᑯᓪᓕᓂᕐᓴᐅᓂᕋᕐᑕᕕᓃᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂ ᓄᓇᕐᔪᐊᒥᐅᓂᑦ North America–ᒥ, ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᐅᓯᑎᒃ ᑕᓇᐅᑉ ᐊᑭᐊᓂᒥᐅᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ Asia–ᒥᐅᓂᑦ. ᐃᓄᒻᒪᓇᖅᒍᓇᐊᕕᑦᑐᑦ ᐅᑭᐅᓛᑦ 18-ᓂᑦ 24-ᓄᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᒪᓂᕐᐹᕕᓃᑦ PBDE-47–ᒍᓂᕋᕐᑕᓄᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᓂᕿᑦᓴᔭᖕᒥᑦ PBDE-47–ᒍᓂᕋᕐᑕᓂᒃ ᐱᑕᖃᓲᒍᖅᑐᑦ. ᐊᒻᒪᓗ PFOS–ᒍᓂᕋᕐᑕᓂᒃ ᐱᑕᖃᕐᓂᖅᒥᑦ 2004-ᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖃᕐᑎᓗᒥᑦ ᐊᑦᔨᑲᓵᑐᐃᓐᓇᐅᓂᕐᒥᔪᑦ ᐱᑕᖃᕐᓂᖅᒥᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᓯᕐᕿᓂᑦᑎᓂᒥᐅᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᓇᐅᑉ ᐊᕿᐊᓂᒥᐅᑦ, ᐱᑕᖃᕐᓂᓴᐅᒻᒥᓯᑎᒃ Asian–ᒥᐅᓂᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᒥᐊᔨᕐᑫᑦ ᓄᓇᖓᓂᒥᐅᓂᑦ ᐱᑕᖃᖅᖏᓂᕐᓴᐅᒐᓗᐊᕐᒥᓯᑎᒃ. ᓂᓇᓲᒍᓂᕐᒥᓄᑦ ᐳᐃᓐᑦ ᐅᕐᓯᖓᓂᒃ ᐃᖃᓗᑦᑐᓲᒍᓂᕐᒥᓄᑦᓪᓗ ᐊᑦᑐᑕᐅᒪᓕᕐᕿᓲᑦ PFOS–ᒍᓂᕋᕐᑕᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ. ᐊᓯᖏᑎᒍᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᓲᒍᒐᓗᐊᕐᒥᓯᑎᒃ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᕕᓂᑎᒍᑦ PFOS–ᒍᓂᕋᕐᑕᓂᒃ ᐱᑕᓕᖅᓄᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᑦᑐᓄᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᒪᓲᒍᕙᓗᑦᑐᑦ.

ᐊᓪᓚᑐᕕᓃᑦ

> Éric Dewailly[1, 3], Renée Dallaire[1], Daria Pereg[1], Pierre Ayotte[1, 3], Julie Fontaine[1] and Serge Dery[2]

[1] Unité de recherche en santé publique, Centre Hospitalier Universitaire de Québec (CHUQ)
[2] Direction régionale de santé publique du Nunavik
[3] Institut national de santé publique du Québec

ᑭᑎᑦᔪᑎᑎᒍᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᕕᓃᑦ

> Louis Rochette
Unité Connaissance-surveillance
Direction Planification, recherche et innovation
Institut national de santé publique du Québec

ᐊᓪᓚᕐᑯᑏᑦ ᓱᓇᒥᑦᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖅᒐᓕᖅᒐᔪᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᕗᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᒪᓂᒪᑎᑕᖅᒋᑦ *INSPQ's Web site at* www.inspq.qc.ca